

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

it Originali istrukcija

English

General safety rules, instructions manual pages 3 - 5

Français

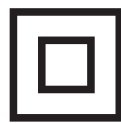
Recommandations générales de sécurité, mode d'emploi pages 6 - 9

Español

Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones páginas 10 - 13

Italiano

Precauzioni generali di sicurezza, manuale istruzioni pagine 14 - 17



Power tool specifications

Belt sander		CT13311	CT13312
Rated voltage	[V~]	220-230	230
Frequency	[Hz]	50/60	50
Input power	[W]	810	810
No-load speed	[min ⁻¹]	380	380
Sanding belt size	[mm]	533 x 76	533 x 76
Net weight	[kg]	3.3	3.8

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).

CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC, 2014/30/EU including their amendments and complies with the following standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013.

Certification
Manger

Wu cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 03.04.2025



WARNING—To reduce the risk of injury, users must read instruction manual!

General safety rules



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable**

liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- **Warning!** Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust

mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Warning!** Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

Power tool use and care

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are

less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

Electromagnetic compatibility safety

- When a power tool is used, the power tool can only be held by holding the insulated handle or insulated holding surface.
- Contact with the metal casing may cause danger to the operator (the electromagnetic interference signal will be transmitted through conductive media, which may lead to cardiac pacemaker arrest, arrhythmia, dizziness, headache, hypomnesia, insomnia, decreased immunity and other dangers or injuries).

Service


- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

Special safety warnings

- When operating, hold the tool firmly with your both hands, and ensure hold the front handle with a hand.
- Before turn on the switch, make sure the sanding belt not contacting with work piece.
- Do not touch the rotary parts of the tool.
- Do not put down your tool before its sanding belt stops rotating.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

Symbol	Meaning
	Serial number sticker: CT ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.



Read all safety regulations and instructions.



Wear safety goggles.



Wear a dust mask.



Attention. Important.



A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.



Useful information.

Power tool designation

The power tool has been designed to finish sanding and finish flooring of woodwork products, polish wood-coated and metal-coated surfaces, finish sanding of metal surfaces, remove rust and paint.

Installation and regulation of power tool elements



Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.



Mounting / dismantling / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Initial operating of the power tool

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

Recommendations on the power tool operation

Select the sanding belt

The grain size of the belt	Usage
AA40	Rough
AA60	
AA80	
AA100	Medium
AA120	
AA150	Fine
AA180	
AA240	
CC40	Rough
CC60	
CC80	
CC100	Medium
CC120	
CC150	Fine
CC180	
CC240	

Maintenance and Cleaning

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. During the long treatment of metal, current-conducting dust can be accumulated inside the power tool. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots.

After-sales service and application service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.crown-tools.com.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

Spécifications de l'outil électrique

Ponceuse à bande		CT13311	CT13312
Tension nominale	[V~]	220-230	230
Fréquence	[Hz]	50/60	50
Puissance absorbée	[W]	810	810
Vitesse à vide	[min ⁻¹]	380	380
Dimensions de la bande abrasive	[mm]	533 x 76	533 x 76
Poids net	[kg]	3.3	3.8

Informations sur le bruit



Portez toujours une protection auditive si la pression acoustique dépasse 85 dB(A).

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que cet outil est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2006/42/EC, 2014/30/EU y compris leurs amendements, et qu'il est conforme aux normes suivantes :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013.

Gestionnaire de certification

Wu cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 03.04.2025



ATTENTION – Pour réduire le risque de blessure, les utilisateurs doivent lire le manuel d'instructions !

Règles générales de sécurité



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (filaire) ou par batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres invitent aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Éloignez les enfants et les spectateurs pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduisent le risque de choc électrique.
 - **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
 - **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau pénétrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
 - **N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez un cordon d'extension adapté à un usage extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.
 - **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) protégé.** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- Remarque :** Le terme "dispositif à courant résiduel (RCD)" peut être remplacé par "disjoncteur différentiel (GFCI)" ou "disjoncteur de fuite à la terre (ELCB)".
- **Attention !** Ne touchez jamais les surfaces

métalliques exposées du boîtier de réduction, du bouclier, etc., car toucher des surfaces métalliques peut interférer avec les ondes électromagnétiques, causant ainsi des blessures potentielles ou des accidents.

Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- **Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** L'équipement de protection tel que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures personnelles.
- **Empêchez le démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de le connecter à la source d'alimentation et/ou à la batterie, ou avant de le ramasser ou de le transporter.** Transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou alimenter des outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche peut provoquer des accidents.
- **Retirez toute clé de réglage ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou une clé de réglage laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- **Ne vous étendez pas trop. Gardez toujours une position stable et un bon équilibre.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Habilitez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.**
- **Si des dispositifs sont prévus pour la connexion d'équipements d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation de la collecte de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- **N laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et ignorer les principes de sécurité des outils.** Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.
- **Attention !** Les outils électriques produisent un champ électromagnétique pendant leur fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cet outil électrique.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- Les personnes ayant des aptitudes psychophysiques ou mentales réduites, ainsi que les enfants, ne doivent pas utiliser l'outil électrique, sauf s'ils sont supervisés ou instruits sur l'utilisation de l'outil électrique par une personne responsable de leur sécurité.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne**

permet pas de l'allumer et de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le pack de batterie de l'outil électrique avant de faire des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou ces instructions de l'utiliser.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- **Entretenez les outils électriques. Vérifiez le mauvais alignement ou le blocage des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Gardez les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus avec des arêtes vives sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts d'outil, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.
- **Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes et les surfaces de préhension ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.
- Notez que lorsque vous utilisez un outil électrique, tenez correctement la poignée auxiliaire, ce qui est utile pour contrôler l'outil électrique. Par conséquent, une bonne prise peut réduire le risque d'accidents ou de blessures.

Sécurité de compatibilité électromagnétique

Lorsqu'un outil électrique est utilisé, il doit être manipulé uniquement par la poignée isolée ou une surface de préhension isolée.

Le contact avec le boîtier métallique peut être dangereux pour l'opérateur (le signal d'interférence électromagnétique sera transmis par un matériau conducteur, ce qui peut provoquer une panne de stimulateur cardiaque, un arythmie, des vertiges, des maux de tête, une hypnésie, de l'insomnie, une immunodépression et d'autres dangers ou blessures)

Service

- **Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.

Avertissements de sécurité spéciaux

- Pendant l'utilisation, tenez fermement l'outil à deux mains et assurez-vous de saisir la poignée avant avec une main.

- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que la bande abrasive n'est pas en contact avec la pièce à travailler.
- Ne touchez pas les parties rotatives de l'outil.
- Ne déposez pas l'appareil avant que la bande abrasive ait complètement cessé de tourner.

électrique, débranchez-le du secteur.



Montage/démontage/réglage de certains éléments est le même pour tous les modèles d'outils électriques, dans ce cas, les modèles spécifiques ne sont pas indiqués dans l'illustration.

Symboles utilisés dans le manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, veuillez vous souvenir de leur signification. Une interprétation correcte des symboles permettra une utilisation correcte et sûre de l'outil électrique.

Symbole	Signification
---------	---------------



Numéro de série :
 CT ...- modèle ;
 XX - date de fabrication ;
 XXXXXXXX - numéro de série.



Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque anti-poussière.



Attention. Important.



Un signe certifiant que le produit est conforme aux exigences essentielles des directives de l'UE et aux normes harmonisées de l'UE.



Informations utiles.

Désignation de l'outil électrique

Cet outil électrique est conçu pour le ponçage de finition et le traitement des surfaces en bois, le polissage des revêtements bois et métalliques, le ponçage final des surfaces métalliques, ainsi que pour le décapage de la rouille et de la peinture.

Installation et réglage des éléments de l'outil électrique



Avant toute intervention sur l'outil

Mise en service de l'outil électrique

Utilisez toujours une tension d'alimentation correcte : la tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Recommandations sur l'utilisation de l'outil électrique

Choix de la bande abrasive

La granulométrie de la bande	Utilisation
AA40	Grossière
AA60	
AA80	Moyenne
AA100	
AA120	
AA150	Fine
AA180	
AA240	
CC40	
CC60	
CC80	Moyenne
CC100	
CC120	
CC150	Fine
CC180	
CC240	

Maintenance et nettoyage

Avant toute intervention sur l'outil électrique, débranchez-le du secteur.

Nettoyage de l'outil électrique

Une condition indispensable pour une utilisation sûre et durable de l'outil électrique est de le maintenir propre. Lors du traitement prolongé de métaux, de la poussière conductrice peut s'accumuler à l'intérieur de l'appareil. Nettoyez régulièrement l'outil avec de l'air comprimé à travers les ouvertures de ventilation.

Service après-vente et service d'application

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la maintenance et la réparation de votre produit ainsi que les pièces détachées. Les informations

sur les centres de service, les diagrammes de pièces et les informations sur les pièces détachées peuvent également être trouvées sur : www.crown-tools.com.

Transport des outils électriques

- Ne laissez pas tomber l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement/chargement, n'utilisez aucune technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

Le fabricant se réserve la possibilité d'apporter des modifications.

Especificaciones de la herramienta eléctrica

Lijadora de banda		CT13311	CT13312
Tensión nominal	[V~]	220-230	230
Frecuencia	[Hz]	50/60	50
Potencia de entrada	[W]	810	810
Velocidad en vacío	[min ⁻¹]	380	380
Tamaño de la banda de lija	[mm]	533 x 76	533 x 76
Peso neto	[kg]	3.3	3.8

Información sobre el ruido



¡Siempre use protección auditiva si la presión sonora excede los 85 dB(A)!

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto cumple con todas las disposiciones relevantes de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/EU incluyendo sus enmiendas, y cumple con los siguientes estándares:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013.

Gerente de
Certificación

Wu cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 03.04.2025



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, los usuarios deben leer el manual de instrucciones.

Reglas generales de seguridad



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. No seguir las puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada por la red eléctrica (con cable) o a su herramienta eléctrica operada por batería (inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a las personas cercanas alejados mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores con herramientas eléctricas con conexión a tierra. Los enchufes no modificados y los tomacorrientes que coinciden reducen el riesgo de descarga eléctrica.
 - Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
 - No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas. El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
 - No maltrate el cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso exterior. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - Si es inevitable operar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- NOTA:** El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" puede ser reemplazado por "interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI)" o "interruptor de

corriente de fuga a tierra (ELCB)".

• **¡ADVERTENCIA!** Nunca toque las superficies metálicas expuestas en la caja de engranajes, escudo, etc., porque tocar superficies metálicas interferirá con las ondas electromagnéticas, lo que podría causar lesiones o accidentes.

Seguridad personal

• **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas puede resultar en lesiones personales graves.

• **Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El equipo de protección, como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

• **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o la batería, o antes de recoger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido puede provocar accidentes.

• **Retire cualquier llave de ajuste o llave antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave o una llave de ajuste dejada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede resultar en lesiones personales.

• **No se estire demasiado. Mantenga un equilibrio y una postura adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

• **Vístase adecuadamente. No use ropa suelta o joyas.** Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

• **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente.** El uso de la recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

• **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de las herramientas lo lleve a volverse complaciente y ignore los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

• **¡ADVERTENCIA!** Las herramientas eléctricas producen un campo electromagnético durante su operación. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o fatales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de operar esta herramienta eléctrica.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

• Las personas con aptitudes psicofísicas o mentales reducidas, así como los niños, no pueden operar la herramienta eléctrica, a menos que estén supervisados o instruidos sobre el uso de la herramienta por una persona responsable de su seguridad.

• **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la**

herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

• **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

• **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.

• **Guarde las herramientas eléctricas sin uso fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

• **Mantenga las herramientas eléctricas. Verifique si hay desalineación o atascamiento de partes móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

• **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien mantenidas con bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

• **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría resultar en una situación peligrosa.

• **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Los mangos resbaladizos y las superficies de agarre no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

• **Tenga en cuenta que cuando opere una herramienta eléctrica, sostenga correctamente el mango auxiliar, lo que es útil para controlar la herramienta.** Por lo tanto, un agarre adecuado puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.

Compatibilidad electromagnética y seguridad

Cuando se utiliza una herramienta eléctrica, se debe sujetar únicamente por el mango aislado o la superficie de sujeción con aislamiento.

El contacto con la carcasa metálica puede causar peligro al operador (la señal de interferencia electromagnética se transmitirá a través de medios conductores, lo que puede provocar que el marcapasos deje de funcionar, arritmia, mareos, dolor de cabeza, hipomnesia, insomnio, reducción inmunológica y otros peligros o lesiones).

Servicio

• **Haga que su herramienta eléctrica sea servida por un técnico calificado utilizando solo piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.

Advertencias de seguridad especiales

- Durante el uso, sujete firmemente la herramienta con ambas manos y asegúrese de agarrar el mango frontal con una mano.
- Antes de encender, verifique que la banda de lija no esté en contacto con la pieza de trabajo.
- No toque las partes giratorias de la herramienta.
- No suelte la herramienta hasta que la banda de lija haya dejado de girar.

Símbolos utilizados en el manual

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de operación, recuerde sus significados. La interpretación correcta de los símbolos permitirá un uso correcto y seguro de la herramienta eléctrica.

Símbolo	Significado
	Número de serie: CT ...- modelo; XX - fecha de fabricación; XXXXXXXX - número de serie.
	Lea todas las regulaciones de seguridad e instrucciones.
	Use gafas de seguridad.
	Use una máscara contra el polvo.
	Atención. Importante.
	Un signo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas y estándares armonizados de la UE.
	Información útil.

Designación de la herramienta eléctrica

Esta herramienta eléctrica está diseñada para el lijado final y acabado de superficies en productos de madera, pulido de superficies recubiertas de madera o metal, lijado final de superficies metálicas, así como para eliminar óxido y pintura.

Instalación y regulación de los elementos

de la herramienta eléctrica



Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la red eléctrica.



Montaje/desmontaje/configuración de algunos elementos es el mismo para todos los modelos de herramientas eléctricas, en este caso no se indican modelos específicos en la ilustración.

Puesta en marcha de la herramienta eléctrica

Utilice siempre el voltaje correcto: el voltaje de alimentación debe coincidir con la información indicada en la placa de identificación de la herramienta.

Recomendaciones sobre la operación de la herramienta eléctrica

Selección de la banda de lija

Tamaño de grano de la banda	Uso
AA40	Grueso
AA60	
AA80	
AA100	Medio
AA120	
AA150	
AA180	Fino
AA240	
CC40	
CC60	
CC80	
CC100	Medio
CC120	
CC150	
CC180	
CC240	

Mantenimiento y limpieza

Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la red eléctrica.

Limpieza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro y duradero de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Durante el lijado prolongado de metal, puede acumularse polvo conductor en el interior de la herramienta. Limpie regularmente la herramienta con

aire comprimido a través de las ranuras de ventilación.

Servicio postventa y servicio de aplicación

Nuestro servicio postventa responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y reparación de su producto, así como sobre piezas de repuesto. La información sobre centros de servicio, diagramas de piezas e información sobre piezas de repuesto también se puede encontrar en: www.crown-tools.com.

Transporte de las herramientas eléctricas

- Categóricamente no se permite dejar caer ningún impacto mecánico sobre el embalaje durante el transporte.
- Durante la carga/descarga, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione con el principio de sujeción del embalaje.

El fabricante se reserva el derecho de introducir cambios.

Specifiche dell'utensile elettrico

Levigatrice a nastro		CT13311	CT13312
Tensione nominale	[V~]	220-230	230
Frequenza	[Hz]	50/60	50
Potenza assorbita	[W]	810	810
Velocità a vuoto	[min ⁻¹]	380	380
Dimensioni nastro abrasivo	[mm]	533 x 76	533 x 76
Peso netto	[kg]	3.3	3.8

Informazioni sul rumore



Indossare sempre protezioni per le orecchie se la pressione sonora supera 85 dB(A).

CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU inclusi i loro emendamenti, e rispetta i seguenti standard:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1-2:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013.

Responsabile
della certificazione

Wu cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 03.04.2025



ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di infortuni, gli utenti devono leggere il manuale di istruzioni!

Regole generali di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce al vostro utensile elettrico alimentato a rete (con cavo) o a batteria (senza cavo).

Sicurezza nell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben**

illuminata. Aree disordinate o buie possono causare incidenti.

- **Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che potrebbero accendere polveri o fumi.
- **Tenere bambini e astanti a distanza durante l'uso dell'utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

• **I connettori dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa. Non modificare mai il connettore in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra.** I connettori non modificati e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

• **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, come tubi, radiatori, stufe e frigoriferi.** C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra.

• **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

• **Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

• **Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga adatto per uso esterno.** L'uso di un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

• **Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

NOTA! Il termine "dispositivo a corrente residua (RCD)" può essere sostituito da "interruttore differenziale (GFCI)" o "interruttore di dispersione a terra (ELCB)".

• **ATTENZIONE!** Non toccare mai le superfici metalliche esposte su cambio, scudo, ecc., perché toccare superfici metalliche potrebbe interferire con le onde elettromagnetiche, causando potenziali infortuni o incidenti.

Sicurezza personale

- **Rimanere vigili, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici potrebbe provocare gravi infortuni personali.
- **Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Equipaggiamento protettivo come maschere antipolvere, scarpe antiscivolo, caschi o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni appropriate, ridurranno gli infortuni personali.
- **Prevenire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di collegare alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o alimentare utensili con l'interruttore acceso può causare incidenti.
- **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico potrebbe causare infortuni personali.
- **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un corretto equilibrio e stabilità.** Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- **Se sono previsti dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di sistemi di raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.
- **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili porti a diventare compiacenti e ignorare i principi di sicurezza degli utensili.** Un'azione imprudente può causare gravi infortuni in una frazione di secondo.
- **ATTENZIONE!** Gli utensili elettrici producono un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo potrebbe, in alcune circostanze, interferire con dispositivi medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o fatali, si consiglia alle persone con dispositivi medici impiantati di consultare il proprio medico e il produttore del dispositivo medico prima di utilizzare questo utensile elettrico.

Uso e cura dell'utensile elettrico

- Le persone con capacità psicofisiche o mentali ridotte, così come i bambini, non possono utilizzare l'utensile elettrico, a meno che non siano supervisionati o istruiti sull'uso dell'utensile elettrico da una persona responsabile della loro sicurezza.
- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per la propria applicazione.** L'utensile elettrico corretto eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'utensile elettrico prima di**

effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.

- **Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non familiari con l'utensile elettrico o queste istruzioni di utilizzare l'utensile elettrico.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- **Mantenere gli utensili elettrici. Verificare la presenza di disallineamenti o blocchi delle parti in movimento, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che potrebbe influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da utensili elettrici scarsamente mantenuti.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Utensili da taglio correttamente mantenuti con bordi affilati hanno meno probabilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.
- **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e gli utensili, ecc., in conformità a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni pericolose.
- **Mantenere maniglie e superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie scivolose e superfici di presa non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- **Notare che quando si utilizza un utensile elettrico, è necessario tenere correttamente la maniglia ausiliaria, il che è utile per controllare l'utensile elettrico. Pertanto, una presa corretta può ridurre il rischio di incidenti o infortuni.**

Sicurezza per la compatibilità elettromagnetica

Quando si utilizza un utensile elettrico, quest'ultimo può essere tenuto solo tramite l'impugnatura isolata o per la superficie di presa isolata.

Il contatto con l'involucro metallico può causare pericoli per l'operatore (il segnale di interferenza elettromagnetica verrà trasmesso tramite mezzi conduttivi, il che può causare arresto cardiaco, aritmia, vertigini, mal di testa, ipomnesi, insonnia, diminuzione dell'immunità e altri pericoli o lesioni).

Servizio


- **Far riparare il proprio utensile elettrico da un tecnico qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà che la sicurezza dell'utensile elettrico sia mantenuta.
- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.**

Avvertenze di sicurezza speciali


- Durante l'utilizzo, impugnare saldamente l'attrezzo con entrambe le mani e assicurarsi di tenere il manico anteriore con una mano.
- Prima di accendere l'interruttore, verificare che il nastro abrasivo non sia a contatto con il pezzo da lavorare.
- Non toccare le parti rotanti dell'attrezzo.
- Non appoggiare l'attrezzo prima che il nastro abrasivo abbia smesso di girare.

Simboli utilizzati nel manuale

I seguenti simboli sono utilizzati nel manuale d'uso, ricordarne il significato. L'interpretazione corretta dei simboli consentirà un uso corretto e sicuro dell'utensile elettrico.


Simbolo	Significato
	Numeri di serie: CT ... - modello; XX - data di produzione; XXXXXXX - numero di serie.


 Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

 Indossare occhiali di protezione.

 Indossare una maschera antipolvere.

 Attenzione. Importante.

 Un segno che certifica la conformità del prodotto ai requisiti essenziali delle direttive UE e agli standard armonizzati dell'UE.


 Informazioni utili.

Designazione dell'utensile elettrico

L'attrezzo è progettato per la finitura e la levigatura di prodotti in legno, la lucidatura di superfici verniciate (legno o metallo), la finitura di superfici metalliche, la rimozione di ruggine e vernice.

Installazione e regolazione degli elementi dell'utensile elettrico

 Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'attrezzo, scollegarlo dalla rete elettrica.

 Montaggio / smontaggio / configurazione di alcuni elementi è lo stesso per tutti i modelli di utensile elettrico, in questo caso i modelli specifici non sono indicati

nell'illustrazione.

Primo utilizzo dell'attrezzo

Utilizzare sempre la tensione corretta: la tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla targua identificativa dell'attrezzo.

Raccomandazioni sull'uso dell'utensile elettrico

Selezione del nastro abrasivo

Grana del nastro	Utilizzo
AA40	Grossa
AA60	
AA80	
AA100	Media
AA120	
AA150	Fina
AA180	
AA240	
CC40	Grossa
CC60	
CC80	Media
CC100	
CC120	
CC150	Fina
CC180	
CC240	

Manutenzione e pulizia

Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'attrezzo, scollegarlo dalla rete elettrica.

Pulizia dell'attrezzo

Condizione indispensabile per un utilizzo sicuro e duraturo dell'attrezzo è mantenerlo pulito. Durante lavorazioni prolungate su metallo, all'interno possono accumularsi polveri conduttive. Pulire regolarmente l'attrezzo con aria compressa attraverso le fessure di ventilazione.

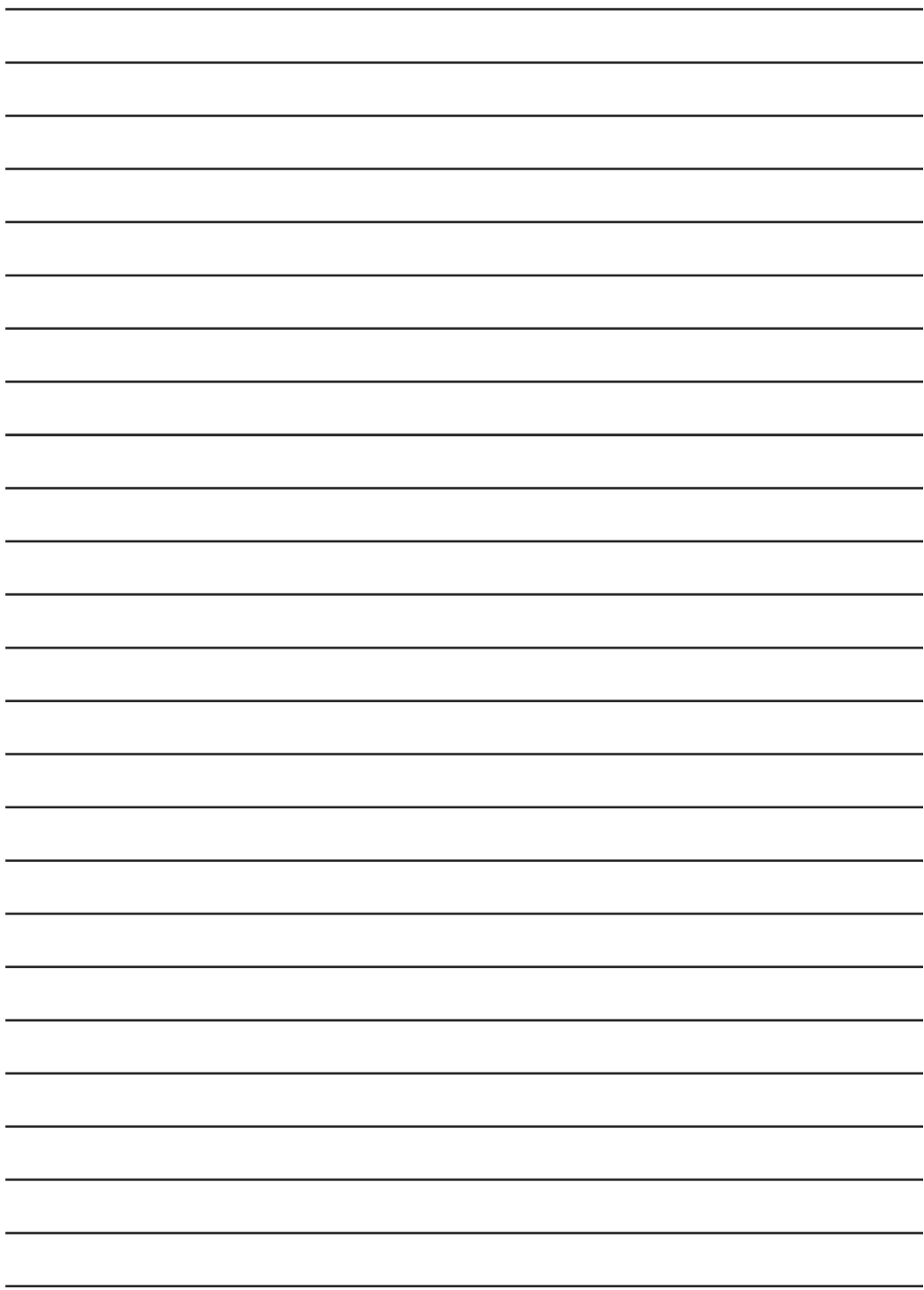
Servizio post-vendita e assistenza applicativa

Il nostro servizio post-vendita risponde alle vostre domande riguardanti la manutenzione e la riparazione del vostro prodotto, nonché i pezzi di ricambio. Informazioni sui centri di assistenza, diagrammi delle parti e informazioni sui pezzi di ricambio possono essere trovate anche su: www.crown-tools.com.

Trasporto degli utensili elettrici

- Categoricamente non far cadere alcun impatto meccanico sull'imballaggio durante il trasporto.
- Durante lo scarico/carico non è consentito utilizzare alcun tipo di tecnologia che funziona sul principio di bloccaggio dell'imballaggio.

Il produttore si riserva la possibilità di apportare modifiche.





Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com